

Sepher YeshaYahu (Isaiah)

Chapter 2

יְשַׁעְיָהוּ בֶן-אָמוֹץ רָאָה אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי רָאִיתִי וְעַתָּה אֶבְרָר וְיִשְׁתַּחֲוֶה אֵל-יְהוָה וְיִרְוַשְׁלָם׃
 Isa2:1

1. **hadabar 'asher chazah Y'sha`Yahu ben-'Amots `al-Yahudah wiY'rushalam.**

Isa2:1 The word which YeshaYahu the son of Amots saw concerning Yahudah and Yerushalam.

<2:1> Ὁ λόγος ὁ γενόμενος παρὰ κυρίου πρὸς Ἡσαϊαν υἱὸν Ἀμώς περὶ τῆς Ἰουδαίας καὶ περὶ Ἱερουσαλήμ.

1 **Ho logos ho genomenos para kyriou pros E'saian huion Amōs**
 The word which came from YHWH to Isaiah son of Amoz
 peri tēs Ioudaias kai peri Ierousalēm.
 concerning Judea, and concerning Jerusalem.

בְּיָמֵי הַיְהוּדָה בְּאֶחָד מִהַרְיָם נִבְּרָה הָהָר בֵּית-יְהוָה וְנִשְׂאָה מִגְּבֻעוֹת וְנִהְרָה אֵלָיו כָּל-הַגּוֹיִם׃
 Isa2:2

2. **w'hayah b'acharith hayamim nakon yih'yeh har beyth-Yahúwah b'ro'sh heharim w'nisa' mig'ba`oth w'naharu 'elayu kal-hagoyim.**

Isa2:2 Now it shall come to pass in the last days the mountain of the house of **יְהוָה** shall be established as the chief of the mountains, and shall be raised above the hills; and all the nations shall stream to it.

<2> Ὅτι ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις ἐμφανὲς τὸ ὄρος κυρίου καὶ ὁ οἶκος τοῦ θεοῦ ἐπ' ἀκρων τῶν ὀρέων καὶ ὑψωθήσεται ὑπεράνω τῶν βουνῶν καὶ ἕξουσιν ἐπ' αὐτὸ πάντα τὰ ἔθνη,

2 **Hoti estai en tais eschatais hēmerais emphanes to oros kyriou**
 For it shall be in the last days shall be apparent the mountain of YHWH,
 kai ho oikos tou theou ep' akrōn tōn oreōn
 and the house of the Elohim shall be upon the uppermost part of the mountains,
 kai huyōthēsetai hyperanō tōn bounōn;
 and it shall be raised up high above the hills;
 kai hēxousin ep' auto panta ta ethnē,
 and shall come unto it all the nations.

וְיָבִיאוּ אֵלָיו כָּל-הַגּוֹיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה אֵל-יְהוָה וְיִרְוַשְׁלָם׃
 Isa2:3

וְיָבִיאוּ אֵלָיו כָּל-הַגּוֹיִם וְיִשְׁתַּחֲוֶה אֵל-יְהוָה וְיִרְוַשְׁלָם׃
 Isa2:3

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה וּדְבַר-יְהוָה מִירוּשָׁלַם:

3. w'hal'ku `amim rabbim w'am'ru l'ku w'na'aleh 'el-har-Yahúwah
'el-beyth 'Elohey Ya`aqob w'yorenu mid'arakayu w'nel'kah b'or'chothayu
ki miTsiön tetse' thorah ud'bar-Yahúwah miY'rushalam.

Isa2:3 And many peoples shall come and say,
Come, let us go up to the mountain of יְהוָה, to the house of the El of Yaaqob (Jacob);
that He may teach us concerning His ways and that we may walk in His paths.
For the law shall go forth from Tsiön and the word of יְהוָה from Yerushalam.

<3> καὶ πορεύσονται ἔθνη πολλὰ καὶ ἐροῦσιν Δεῦτε καὶ ἀναβῶμεν
εἰς τὸ ὄρος κυρίου καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ Ἰακώβ,
καὶ ἀναγγελεῖ ἡμῖν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ πορευσόμεθα ἐν αὐτῇ·
ἐκ γὰρ Σιων ἐξελεύσεται νόμος καὶ λόγος κυρίου ἐξ Ἱερουσαλήμ.

3 kai poreusontai ethnē polla kai erousin Deute kai anabōmen
And shall go nations many and shall say, Come, for we should ascend
eis to oros kyriou kai eis ton oikon tou theou Iakōb,
unto the mountain of YHWH, and unto the house of the Elohim of Jacob;
kai anaggelei hēmin tēn hodon autou, kai poreusometha en autē;
and he shall announce to us his way; and we shall go in it.
ek gar Siōn exeleusetai nomos
For from out of Zion shall come forth law,
kai logos kyriou ex Ierusalēm.
and the word of YHWH from out of Jerusalem.

יְהוָה יִשְׁפֹּט בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים
וְכַתְּתוּ חַרְבֹתָם לְאֵתִים וְחַנִּיתוֹתֵיהֶם לְמַזְמְרוֹת
לֹא-יִשָּׂא גּוֹי אֶל-גּוֹי חֶרֶב וְלֹא-יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה: פ

4. w'shaphat beyn hagoyim w'hokiach l'amim rabbim
w'kit'thu char'botham l'itim wachanithotheyhem l'maz'meroth
lo'-yisa' goy 'el-goy chereb w'lo'-yil'm'du `od mil'chamah.

Isa2:4 And He shall judge between the nations, and shall rebuke many peoples;
and they shall beat their swords into plowshares and their spears into pruning hooks.
Nation shall not lift up sword against nation, and never again shall they learn war.

<4> καὶ κρινεῖ ἀνά μέσον τῶν ἐθνῶν καὶ ἐλέγξει λαὸν πολύν,
καὶ συγκόψουσιν τὰς μαχαίρας αὐτῶν εἰς ἄροτρα καὶ τὰς ζιβύνας αὐτῶν εἰς δρέπανα,
καὶ οὐ λήμψεται ἔτι ἔθνος ἐπ' ἔθνος μάχαιραν, καὶ οὐ μὴ μάθωσιν ἔτι πολεμεῖν.

4 kai krinei ana meson tōn ethnōn
And he shall judge in the midst of the nations;
kai elegxei laon polyn,
and he shall completely refute people many.
kai sygkopsousin tas machairas autōn eis arotra kai tas zibynas autōn eis drepana,

And they shall cut down their swords into plows, and their pikes into sickles.
 kai ou lēmpsetai eti ethnos ep' ethnos machairan,
 And shall not take a nation against a nation a sword,
 kai ou mē mathōsin eti polemein.
 and in no way they learn yet to wage war.

אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יֵצֵא אֲנִי וְעַמִּי
 הַבַּיִת יֵעָקֵב לְכוּ וְנִלְכָה בְּאֹרַח יְהוָה:

5. beyth Ya`aqob l'ku w'nel'kah b'or Yahúwah.

Isa2:5 Come, house of Yaaqob, and let us walk in the light of אֱלֹהֵינוּ.

<5> Καὶ νῦν, ὁ οἶκος τοῦ Ἰακωβ, δεῦτε πορευθῶμεν τῷ φωτὶ κυρίου.

5 Kai nyn, ho oikos tou Iakōb, deute poreuthōmen tō phōti kyriou.

And now, O house of Jacob, come and we should go to the light of YHWH.

וְעַתָּה יֵצֵא אֲנִי וְעַמִּי אֵלֶּיךָ יְהוָה
 וְכִי נִטְשָׁתָה עַמְדַּת בַּיִת יֵעָקֵב כִּי מָלְאוּ מִקְדָּם
 וְעַנְנִים כִּפְלִשְׁתִּים וּבְיַלְדֵי נְכָרִים יִשְׁפִּיקוּ:

6. ki natash'tah `am'k beyth Ya`aqob ki mal'u miqedem
 w'on'nim kaP'lish'tim ub'yal'dey nak'rim yas'piqu.

Isa2:6 For You have abandoned Your people, the house of Yaaqob,
 because they are filled from the east, and they are soothsayers like the Philistines,
 and they strike bargains with the children of foreigners.

<6> ἀνήκεν γὰρ τὸν λαὸν αὐτοῦ τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ,
 ὅτι ἐνεπλήσθη ὡς τὸ ἀπ' ἀρχῆς ἡ χώρα αὐτῶν κληδονισμῶν ὡς ἡ τῶν ἀλλοφύλων,
 καὶ τέκνα πολλὰ ἀλλόφυλα ἐγενήθη αὐτοῖς.

6 anēken gar ton laon autou ton oikon tou Israēl,

For he forsook his people, the house of Israel;

hoti eneplēsthē hōs to ap' archēs hē chōra autōn klēdonismōn

for was filled up as from the beginning their place of ones prognosticating,

hōs hē tōn allophylōn, kai tekna polla allophyla egenēthē autois.

as that of the Philistines; and children many Philistine were born to them.

וְתִמְלֵא אֶרְצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין קֶצֶף לְאַצְרֹתָיו
 וְתִמְלֵא אֶרְצוֹ סוּסִים וְאֵין קֶצֶף לְמַרְכָּבֹתָיו:

7. watimale' 'ar'tso keseph w'zahab w'eyn qetseh l'ots'rothayu
 watimale 'ar'tso susim w'eyn qetseh l'mar'k'bothayu.

Isa2:7 Their land has also been filled with silver and gold
 and there is no end to their treasures;
 their land has also been filled with horses and there is no end to their chariots.

<7> ἐνεπλήσθη γὰρ ἡ χώρα αὐτῶν ἀργυρίου καὶ χρυσίου,

καὶ οὐκ ἦν ἀριθμὸς τῶν θησαυρῶν αὐτῶν·
καὶ ἐνεπλήσθη ἡ γῆ ἵππων, καὶ οὐκ ἦν ἀριθμὸς τῶν ἀρμάτων αὐτῶν·

7 **eneplēsthē gar hē chōra autōn argyriou kai chrysiou,**
For they filled up their place with silver and gold,
kai **ouk ēn arithmos tōn thēsaurōn autōn;**
and there was no limit to the number of their treasures;
kai **eneplēsthē hē gē hippōn,**
and they filled up the land with horses,
kai **ouk ēn arithmos tōn harmatōn autōn;**
and there was no limit to the number of their chariots.

יָבִיא אֶרְצָם כֶּסֶף וְזָהָב וְלֹא יִהְיֶה אֲדָנָם
:יָבִיא אֶרְצָם כֶּסֶף וְזָהָב וְלֹא יִהְיֶה אֲדָנָם
חַוְלֵי אֶרֶץ אֲלֵלִים לְמַעַשְׂהָ יָדָיו
:וְשִׁתְּחוּ לְאֲשֵׁר עָשׂוּ אֲצַבְעֹתָיו:

8. **watimale' 'ar'tso 'elilim l'ma`aseh yadayu yish'tachawu la'asher `asu 'ets'b`othayu.**

Isa2:8 Their land has also been filled with idols; they worship the work of their hands, that which their fingers have made.

<8> καὶ ἐνεπλήσθη ἡ γῆ βδελυγμάτων τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν,
καὶ προσεκύνησαν οἷς ἐποίησαν οἱ δάκτυλοι αὐτῶν·

8 kai **eneplēsthē hē gē bdelygmatōn tōn ergōn tōn cheirōn autōn,**
And they filled up the land with the abominations of the works of their hands;
kai **prosekynēsan hois epoiēsan hoi daktyloi autōn;**
and they did obeisance to the ones which they made by their fingers.

טְוִישַׁח אָדָם וַיִּשְׁפֹּל-אֵיִשׁ וְאֶל-הַשָּׂא לָהֶם:
:טְוִישַׁח אָדָם וַיִּשְׁפֹּל-אֵיִשׁ וְאֶל-הַשָּׂא לָהֶם:

9. **wayishach 'adam wayish'pal-'ish w'al-tisa' lahem.**

Isa2:9 So the lowly man bows down and the great man humbled himself, but do not forgive them.

<9> καὶ ἔκυψεν ἄνθρωπος, καὶ ἐταπεινώθη ἀνὴρ, καὶ οὐ μὴ ἀνήσω αὐτούς.

9 kai **ekuuen anthrōpos, kai etapeinōthē anēr, kai ou mē anēsō autous.**
And bowed people, and was abased each man; and in no way shall I spare them.

יָבוֹא בְּצוּר וְהִטְמִין בְּעָפָר מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה וַיִּמְהַדַּר גּוֹאֲנֹו:
:יָבוֹא בְּצוּר וְהִטְמִין בְּעָפָר מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה וַיִּמְהַדַּר גּוֹאֲנֹו:

10. **bo' batsur w'hitamen be`aphar mip'ney pachad Yahúwah umehadar g'ono.**

Isa2:10 Enter the rock and hide in the dust from the presence of the terror of **אֱלֹהִים**
and from the splendor of His majesty.

<10> καὶ νῦν εἰσέλθετε εἰς τὰς πέτρας
καὶ κρύπτεσθε εἰς τὴν γῆν ἀπὸ προσώπου τοῦ φόβου κυρίου
καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, ὅταν ἀναστῆ θραῦσαι τὴν γῆν.

10 kai **nyn** eisethete eis tas petras
 And **now**, enter to the rock,
 kai **kryptesthe eis tēn gēn apo prosōpou** tou phobou kyriou
 and **hide in the earth from in front** of the fear of **YHWH**,
 kai **apo tēs doxēs tēs ischuos** autou,
 and **from the glory** of his strength,
hotan anastē thrausai tēn gēn.
whenever he should rise up to devastate the earth!

יב כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל־גִּזְאֵה וְרָם וְעַל כָּל־נִשְׂאָ וְשָׁפֵל׃
 וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים
 וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים

11. **`eyney gab'huth 'adam shaphel w'shach rum 'anashim**
w'nis'gab Yahúwah l'bado bayom hahu'.

Isa2:11 The lofty eyes of man shall be humbled and the pride of man shall be humbled,
 and **alone** shall be exalted in that day.

<11> οἱ γὰρ ὀφθαλμοὶ κυρίου ὑψηλοί, ὁ δὲ ἄνθρωπος ταπεινός·
 καὶ ταπεινωθήσεται τὸ ὕψος τῶν ἀνθρώπων,
 καὶ ὑψωθήσεται κύριος μόνος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.

11 hoi **gar ophthalmoi kyriou huyēloi**, ho de anthrōpos **tapeinos**;
For the eyes of YHWH are high, but man is **low**;

kai **tapeinōthēsetai to huuos tōn anthrōpōn**,
 and shall be abased the height of men,
 kai **huyōthēsetai kyrios monos en tē hēmerā ekeinē.**
 and shall be raised up high YHWH alone in that day.

יב כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל־גִּזְאֵה וְרָם וְעַל כָּל־נִשְׂאָ וְשָׁפֵל׃
 וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים
 וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים

12. **ki yom laYahúwah ts'ba'oth `al kai-ge'eh waram w'`al kai-nisa' w'shaphel.**

Isa2:12 For the day of **hosts** shall be against everyone who is proud
 and lofty and against everyone who is lifted up, that he may be abased.

<12> ἡμέρα γὰρ κυρίου σαβαωθ ἐπὶ πάντα ὑβριστήν καὶ ὑπερήφανον
 καὶ ἐπὶ πάντα ὑψηλὸν καὶ μετέωρον, καὶ ταπεινωθήσονται,

12 **hēmera gar kyriou sabaōth epi panta hybristēn kai hyperēphanon**
For the day of YHWH of Hosts is upon every one insulting and proud;
 kai **epi panta huyēlon kai meteōron**, kai **tapeinōthēsontai**,
 and upon every one high and elevated – and they shall be abased;

יג וְעַל כָּל־גִּזְאֵה וְרָם וְעַל כָּל־נִשְׂאָ וְשָׁפֵל׃
 וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים
 וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים וְהַנְּשָׂאִים

13. w`al kal-`ar`zey haL`banon haramim w`hanisa`im w`al kal-`aloney haBashan.

Isa2:13 And it shall be against all the cedars of Lebanon that are lofty and lifted up, against all the oaks of Bashan,

<13> καὶ ἐπὶ πᾶσαν κέδρον τοῦ Λιβάνου τῶν ὑψηλῶν καὶ μετεώρων καὶ ἐπὶ πᾶν δένδρον βαλάνου Βασαν

13 kai epi pasan kedron tou Libanou tōn huyēlōn kai meteōrōn
and upon every cedar of Lebanon, of the ones high and elevated;
kai epi pan dendron balanou Basan
and upon every tree acorn of Bashan;

:xγkwyq xγoγrā-ly loy wzwzq wzqzq-ly loy 14
יד ועל כל-הקרים הקמים ועל כל-הגבעות הנשאות:

14. w`al kal-heharim haramim w`al kal-hag`ba`oth hanisa`oth.

Isa2:14 Against all the lofty mountains, against all the hills that are lifted up,

<14> καὶ ἐπὶ πᾶν ὄρος καὶ ἐπὶ πάντα βουνὸν ὑψηλὸν

14 kai epi pan oros kai epi panta bounon huyēlon
and upon every high mountain; and upon every hill high;

:qyqr-g qwyh-ly loy qgr lgrw-ly loy 15
טו ועל כל-מגדל גבה ועל כל-חומה בצורה:

15. w`al kal-mig`dal gaboah w`al kal-chomah b`tsurah.

Isa2:15 Against every high tower, against every fortified wall,

<15> καὶ ἐπὶ πάντα πύργον ὑψηλὸν καὶ ἐπὶ πᾶν τεῖχος ὑψηλὸν

15 kai epi panta pyrgon huyēlon kai epi pan teichos huyēlon
and upon every tower high; and upon every wall high;

:qwyh qyzyw-ly loy wzwqx xzyk-ly loy 16
טז ועל כל-אניות תרנשיש ועל כל-שכיות החמה:

16. w`al kal-`anioth Tar`shish w`al kal-`s`kioth hachem`dah.

Isa2:16 Against all the ships of Tarshish and against all the beautiful craft.

<16> καὶ ἐπὶ πᾶν πλοῖον θαλάσσης καὶ ἐπὶ πᾶσαν θέαν πλοίων κάλλους·

16 kai epi pan ploion thalassēs kai epi pasan thean ploion kallous;
and upon every boat of the sea; and upon every spectacle of boats of beauty.

wzwk wyz lwy wdk xzqgr hwy 17
:kyqz wyz-g ysg qyqz grwy
יז וישח גבהות האדם וישפל רום אנשים
ונשגב יהיה לבהו כיום ההוא:

17. w`shach gab`huth ha`adam w`shaphel rum `anashim
w`nis`gab Yahúwah l`bado bayom hahu`.

Isa2:17 The pride of man shall be humbled and the loftiness of men shall be abased;
and qyqz alone shall be exalted in that day,

<17> καὶ ταπεινωθήσεται πᾶς ἄνθρωπος, καὶ πεσεῖται ὕψος ἀνθρώπων,
καὶ ὑψωθήσεται κύριος μόνος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.

17 kai tapeinōthēsetai pas anthrōpos, kai peseitai huuos anthrōpōn,
And shall be abased every man; and shall fall the haughtiness of men;
kai huyōthēsetai kyrios monos en tē hēmerā ekeinē.
and shall be raised up high YHWH alone in that day.

יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף
:18 יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף

18. w'ha'elilim kalil yachaloph.

Isa2:18 But the idols shall completely vanish.

<18> καὶ τὰ χειροποίητα πάντα κατακρύψουσιν

18 kai ta cheiropoiēta panta katakruuousin
And the things made by hand all they shall hide,

יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף
:18 יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף
יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף
יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף

19. uba'u bim'`aroth tsurim ubim'chiloth `aphar mip'ney pachad Yahúwah
umehadar g'ono b'qumo la`arots ha'arets.

Isa2:19 And they shall go into caves of the rocks and into holes of the ground
before the terror of אָרָץ and for the glory of His majesty,
when He arises to make the earth tremble.

<19> εἰσενέγκαντες εἰς τὰ σπήλαια καὶ εἰς τὰς σχισμὰς τῶν πετρῶν
καὶ εἰς τὰς τρώγλας τῆς γῆς ἀπὸ προσώπου τοῦ φόβου κυρίου
καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, ὅταν ἀναστῆ θραύσαι τὴν γῆν.

19 eisenegkantes eis ta spēlaia kai eis tas schismas tōn petrōn
carrying them into the caves, and into the fissures of the rocks,
kai eis tas trōglas tēs gēs apo prosōpou tou phobou kyriou
and into the burrows of the earth, from in front of the fear of YHWH,
kai apo tēs doxēs tēs ischuos autou,
and from the glory of his strength,
hotan anastē thrausai tēn gēn.
whenever he should rise up to devastate the earth.

יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף
:20 יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף
יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף
יְהוָה יִחַדְּאֱלֹהִים כְּלִיל יְחַלֵּף

כִּבְיֹוֹם הַחַיִּים יִשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילָיו כְּסֹפּוֹ
וְאֶת אֱלִילָיו זָהְבוּ אֲשֶׁר עָשׂוּ-לוֹ לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְחִפּוֹר פְּרוֹת
וְלַעֲטֹלְפִים:

20. bayom hahu' yash'lik ha'adam 'eth 'eliley kas'po
w'eth 'eliley z'habo 'asher `asu-lo l'hish'tachawoth lach'por peroth w'la`atalephim.

Isa2:20 In that day men shall cast away their idols of silver and their idols of gold,
which they made for themselves to worship, to the moles and to the bats

<20> τῆ γὰρ ἡμέρα ἐκείνη ἐκβαλεῖ ἄνθρωπος τὰ βδελύγματα αὐτοῦ τὰ ἀργυρᾶ
καὶ τὰ χρυσᾶ, ἃ ἐποίησαν προσκυνεῖν, τοῖς ματαίοις καὶ ταῖς νυκτερίσιν

20 tē gar hēmera ekeinē ekbalei anthrōpos ta bdelygmata autou ta argyra

For that day shall cast out a man his abominations, the things made of silver
kai ta chrysa, ha epoiēsan proskynein, tois mataiois kai tais nykterisin
and gold which they made to do obeisance to the vain things, and to the bats,

אָפּוֹר אֶת הַבַּתּוּלִים וְאֶת הַבַּתּוּלִים אֲשֶׁר עָשׂוּ לְעֹבְדָתָם אֶת הַכֶּסֶף וְאֶת הַזָּהָב
:אֲשֶׁר עָשׂוּ לְעֹבְדָתָם אֶת הַכֶּסֶף וְאֶת הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשׂוּ לְעֹבְדָתָם
כִּי יִבְרָא בְּנִקְרוֹת הַצְּרִימִים וּבְסֻעֵפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה
וּמִחֲרָר אֲוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לְעָרִץ הָאָרֶץ:

21. labo' b'niq'roth hatsurim ubis'`iphey has'la'im mip'ney pachad Yahúwah
umehadar g'ono b'qumo la`arots ha'arets.

Isa2:21 to go into the caverns of the rocks and into the clefts of the cliffs
before the terror of אָוֹן and the splendor of His majesty,
when He arises to make the earth tremble.

<21> τοῦ εἰσελθεῖν εἰς τὰς τρώγλας τῆς στερεᾶς πέτρας
καὶ εἰς τὰς σχισμὰς τῶν πετρῶν ἀπὸ προσώπου τοῦ φόβου κυρίου
καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, ὅταν ἀναστῆ θραῦσαι τὴν γῆν.

21 tou eiselthein eis tas trōglas tēs stereas petras

to enter into the burrows of the solid rock,

kai eis tas schismas tōn petrōn apo prosōpou tou phobou kyriou

and into the fissures of the rocks, from in front of the fear of YHWH,

kai apo tēs doxēs tēs ischuos autou,

and from the glory of his strength,

hotan anastē thrausai tēn gēn.

whenever he should rise up to devastate the earth.

וְיִבְרָא בְּנִקְרוֹת הַצְּרִימִים וּבְסֻעֵפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה
:וְיִבְרָא בְּנִקְרוֹת הַצְּרִימִים וּבְסֻעֵפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה
כִּי יִבְרָא בְּנִקְרוֹת הַצְּרִימִים וּבְסֻעֵפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה
כִּי יִבְרָא בְּנִקְרוֹת הַצְּרִימִים וּבְסֻעֵפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה

22. chid'lu lakem min-ha'adam 'asher n'shamah b'apo ki-bameh nech'shab hu'.

Isa2:22 Cease yourself from man, whose breath is in his nostrils; for in what value is he?